

Gemeinde
Ralbitz-Rosenthal



Gmejnska nowina Ralbicy - Róžant



36. lětnik / 3.wudaće
Hantske topjeno
požnjenc 2024
03.09.2024

www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



Foto: Dawid Statnik

Tež z našeje wosady wobdžělichu so ministrantki a ministranća na putnikowanju do Roma. Tam zeńdžechu so kónc julija něhdže 50.000 młodych putnikow z 20 krajow.



Wobzamknjenja gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Róžant

Na posedženju gmejskeje rady dnja 22.08.2024 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

Wobzamknjenje čo. 26-08/2024

Wobzamknjenje k přepodaću nadawkow za nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a ze saněrowanjom stareho twarjenja k hortej w Ralbicach – lós 40 – meble

Wobzamknjenje čo. 27-08/2024

Wobzamknjenje k přepodaću nadawkow za nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a ze saněrowanjom stareho twarjenja k hortej w Ralbicach – lós 23 – kuchnja

Wobzamknjenje čo. 28-08/2024

Wobzamknjenje k přepodaću nadawkow za nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a ze saněrowanjom stareho twarjenja k hortej w Ralbicach – lós 17 – blidarske džěla

Wobzamknjenje čo. 29-08/2024

Wobzamknjenje k přepodaću nadawkow za nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a ze saněrowanjom stareho twarjenja k hortej w Ralbicach – lós 30 – napismo na fasadze

Wobzamknjenje čo. 30-08/2024

Wobzamknjenje dodatnych přinoškow k twarskemu předewzaću „Nowotwar pěstowarnje z rozšěrjenjom kapacity a přetwarom wobstatka na hort w Ralbicach“ – 3. dodawk – lós 04 – třechikryjerske džěla

Wobzamknjenje čo. 31-08/2024

Wobzamknjenje k powołanju 1. a 2. zastupjerja wjesnjanostry: René Wjaclawk a Tomaš Glawš

Wobzamknjenje čo. 32-08/2024

Wobzamknjenje k wobsadženju člonow a jich zastupjerjow (hlej spinki) techniskeho wuběrka: Sylwijo Čórlích (Eduard Luhmann), Alojs Wowčer (Tilo Žur), Křesćan Gruhn (Jan Hrjehor), Józef Woko (Detlef Šewc), poradźowanskej člonaj: Šćěpan Šliš, Markus Kobalc

Wobzamknjenje čo. 33-08/2024

Wólby radźicelow a jich zastupjerjow (hlej spinki) do zwjazkoweje zhromadźizny Zarjadniskeho zwjazka „Při Klósterskej wodže“: Hubertus Ryčer (René Wjaclawk), Jan Hrjehor (Maćij Młynk), Eduard Luhmann (Tilo Žur)

Wobzamknjenje čo. 34-08/2024

Wobzamknjenje k přiwzaću abo posrědkowanju pjenježnych a wěcných darow, darow a podobnych podpěrow w hódnoće pod 1.000 €

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Hubtertus Ryčer, wjesnjanostra

Přichodne posedženje gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 26.09.2024 we 18.30 hodž. na gmejskim zarjedze w Róžeńce. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so wutoru, dnja 17.09.2024 w 17.30 hodž. na gmejskim zarjedze w Róžeńce. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

**Gratulujemy wszystkim rentnarkam a
rentnarjom našeje gmejny k narodninam a přejemy krutu
strowotu a Bože žohnowanje!**



2. septembra	Lubina Suchowa	Konjegy	70. narodniny
4. septembra	Lucia Fechnerowa	Šunow	70. narodniny
15. septembra	Marija Hejdušcyna	Różant	70. narodniny

**Tež wszystkim njemjenowanym narodninarkam a narodninarjom přejemy
wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.**

Zdželenka k wolenym wjesnym předstejičerjam

W zašłych tydženjach wotměchu so konstituowace posedženja jednotliwych wjesnych radow našeje gmejny. Při tym buchu scěhowace wosoby k wjesnym předstejičerjam resp. k wjesnej předstejičerce wolene:

Różant:	Jan Hrjehor
Ralbicy:	Joachim Měrcink
Konjegy/Šunow:	Křesćan Gruhn
Smjerdžaca/Łazk:	Gabriel Krawc
Nowoslicy:	Christina Domašcyna
Sernjany/Hrańca:	André Kober

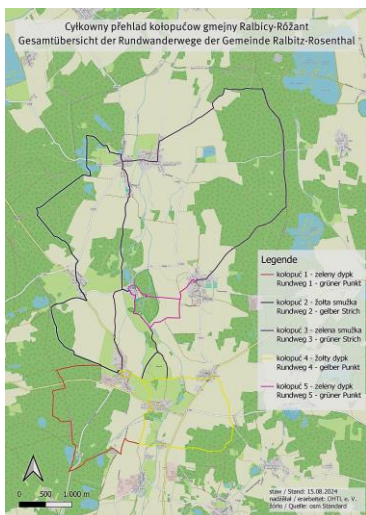
Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńće: wutoru a štwórtk: 14.00–18.00 hodž.	<u>Nuzowe čisła</u>
Rěčne hodžiny wjesnjanosty: štwórtk: 15.00–18.00 hodž. po dorěčenju	milina Sachsen Netz GmbH 0351/50178881
Serbske wudaće gmejskeje nowiny so wot Sakskeho statneho ministerstwa nutřkowneho spěchuje. Naprawy so z dawkowych srědkow na zakładze hospodarskeho plana, wobzamknjeného wot zapósłancow Sakskeho krajneho sejma sobu financuja.	woda Ewag Kamenz 03578/377377
	płun EVSE Wittichenau 035725/7410
	wopłóčki WAZV Lausitz 03578/377377
	polcija 110
	nuzowy lékař / wohnjowa wobora 112
	Zarjad. zwjazk »Při Klósčerskej wodže« 035796/9460

IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Różant
zamohwity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer
Gmejnski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Różant
Tel.: 035796/96832
Faks: 035796/96833
Mejlka: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Towarstwa su za wobsah swojich stronow same zamohwite.

Redakciski kónc za wudaće winowca 2024:
17.09.2024

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu
z mejlku na:
gmejska.nowina@gmx.de
Online-wudaće gmejskeje nowiny
pod: www.ralbitz-rosenthal.de

Přeprošenje k zawjedženju pućowanskich šćežkow w gmejnje



Přeprošuju wšitkich zajimcow wutrobnje wutoru, dnja 24. septembra 2024 w 17.00 hodž. k informaciskemu zarjadowanju k zawjedženju pućowanskich šćežkow w našej gmejnje. Předwidzane je wobydlerjow wo planowanych čarach informować a tute po zapokazanju zhromadnje markěrować.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta



Džak Pětrej Kokli

Kónc julija je so naš gmejnski sobudželaćer Pětr Kokla na zasluženy wuměnk podať. Knjez Kokla bě wot kónca lěta 2000 sobudželaćer Twarskeho dwora gmejny a je so na mnohostronske wašnje wo to postarať, zo so wěcy reparuja a do porjadka staja. Chcu so jemu tež na tutym puću w mjenje gmejny hišće raz cyle wutrobnje za jeho džělawosć a stajnje dobre zhromadne džělo džakować a přeju jemu wšo najlěpše za wuměnk, wosebje strowotu a wosobinske derjeměće.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta

Dobyćerjo wubědžowanja sportowych towarstwow „So geht sächsisch.“ a Sakskeho krajneho sportowego zwjazka počesćeni

Zhromadnje z prezidentom LSB Ulrichom Franzenom je sakski ministerski prezident Michael Kretschmer čestnohamtski angažement w sakskich sportowych towarstwach hódnoćil. „Štož so w našich towarstwach wot telko angažowanych čłowjekow tydžeń wob tydžeń wukonja, wuprudža njesměrnu skutkownosć. Towarstwa su wulki pokład, dokoľž staraja so wo skutkownu zwjazanosć a steja za hódnoty kaž fairnosć a respekt“, praji Kretschmer při mytowanju dobyćerjow 6. wubědžowanja sportowych towarstwow „So geht sächsisch.“ a Sakskeho krajneho sportowego zwjazka.

Tež naše towarstwo Sokoł Ralbicy/Hórki z. t. bě mjez dobyćerjami a wjeseli so nad premiju we wysokosći 1.000,00 EUR.

Dierk Šewc



Regionálne powoľanske wiki



Wutoru, 01. oktobra 2024
wot 10 hodź hač do 18 hodź
w Serbskej wyšej šuli Rabicy

**Za twój
přichod
we Łužicy!**

přichod ↑

↙ wukubłanje

matura →

↙ orientacija

praktikum ↗

Twoje lěpšiny:

- Perspektiwy za twój přichod
- Přistup k regionalnym předewzaćam
- Informacije k powoľanskim pućam w domiznje

W kooperaciji z:



Regionálne powoľanske wiki za młodych a starych! Za wšitkich šulerjow, staršich a zajimcow, kotřiž chcedža so powoľansce znowa orientować.

Termin do protyki zapisać a nimo přińć.



Serbska zakladna šula Raabicy

Delanski ZWónčk



Požnjenc 2024 / čisło 95

Sorbische Grundschule Raabitz

Sobotu, 3. žnjenca při wza so 31 šulskich nowáčkow na našej šuli.

Witajće, lubi šulscy nowáčcy!

Přejemy wam wjele wjesela při wuknjenju!



Rjadowniskimaj wučerkomaj knjeni Francisce Rachelinej a knjeni Silviji Domšowej přejemy při džěle z našimi najmjeńšimi wjeselo a sčerpność při nawuknjenju čitanja, pisanja a ličenja kaž tež strowotu a Bože žohnowanje.

Džak našim česćenym staršim

Cyle wutrobnje džakujemy so Wam, lubi starši, za Wašu pilnu, wobšěrnu a stajnje spuščomnu pomoc w zašłym šulskim lěće!

Mnoho podpěry dóstachmy přez Was, přez staršiskich rěčnikow a jich zastupjerjow.

Waše wučerki Serbskeje zakładneje šule Ralbicy



Nowe šulske lěto 2024/2025

W nowym šulskim lěće 2024/2025 wopytuje 104 šulerjow našu serbsku zakładnu šulu.

Wosebje wutrobnje witamy nowy 1. lětnik z 30 šulskimi nowačkami.



Z kotrych wjeskow a městow pochadžeja šulerjo?

Ralbicy, Łazk, Smjerdžaca, Šunow, Konjegy, Sulšecy, Salow, Hózk, Kulow, Róžant, Sernjany, Koslow, Nowoslicy, Dobrošicy, Němcy, Łomsk, Hórki, Rakecy, Lubhozdź

Štó starosći so wo džěci w našej zakładnej šuli?

wučerki:	knj. A. Liehnowa	nawodnica šule	
	knj. F. Rachelina	rjad. 1/1	16 šulerjow
	knj. S. Domšowa	rjad. 1/2	15 šulerjow
	knj. M. Šewcowa	rjad. 2	17 šulerjow
	knj. B. Klugowa	rjad. 3/1	14 šulerjow
	knj. W. Brězanowa	rjad. 3/2	15 šulerjow
	knj. E. Šraderowa	rjad. 4/1	14 šulerjow
	knj. K. Šěnowa	rjad. 4/2	13 šulerjow
	knj. S. Lukašowa		
	knj. B. Młynkowa		
	knj. L. Wićazowa		
	knj. J. Jankowscyna		
	knj. J. Brězanowa	hóstna wučerka	
sekretarka	knj. R. Brězanowa		
domownik	knj. T. Langa		
kuchnja	knj. H. Hančik		

Płuwanski kurs za šulerjow 2. lětnika započa so wutoru, 07.08.2024.

Džěci pojedu přez cyte lěto kóždy wutoru po 2. hodź. z busom do Kamjenskeje płuwanskeje hale, zo bychy płuwać nawuknyli.

Lube džěci, wjele wjesela a wuspěcha při płuwanju!

Terminy:

- nazymske prózdniny wot 07.-18.10.2024
- kontejner za staru papjeru steji wot 29.10. do 12.11.24
- wučerske rěčne hodžiny za 1.-4. lětnik: 05.11. a 06.11.2024



ŠULSKE NOWINY



Serbska wyša šula Ralbicy
UNESCO projektna šula
www.sorbische-schule-ralbitz.de

požnjenc 2024
28. lětnik, 286 wudaće



Najwjetša pčotka Europy

W tutym artiklu chcu wam wo najwjetšej dźiwjej pčotce rozprawjeć. Tuta pčotka wuznamjeni so samo jako dźiwja pčotka lěta 2024. Wona mjenuje so módra drjewowa pčotka (*Xylocopa violacea*). Jeje wulkosće dla skutkuje jara wohrožowaca, je pak cyle měrliwe stworjenje. Husto zaměni so tuta pčotka ze šeršenjom abo čmjeću. Wosebje napadnjetej jeje so módrje zybolacej křidlešce a metalowje so swěćaca čorna skorpizna. Wosebite mjeno dósta pčotka, dokelž toči małe prózdnjeńcy do rozłateho drjewa, zo by tam swoje čerwy zastarać móhła. Žuwanske organy pčotki su tak móčne, zo při točenju džěrkow prawy rěz nadžěta. Ale nětko najwažniše prašenje: Kak wulka je drjewowa pčotka docyła? Wotmotwa je: Wona móže samo na 28 milimetrow narosć. Změna klimy wobwliwuje rozpřestrěwanje pčotki pozitiwnje. Dołhi čas běše jeje sydleniski rum w juhozapadže Němskeje. Mjeztym je sej žiwjenski rum w sewjeru, na runinje wot Osnabrücka do Berlina, wotkrywała. Sće hižo raz tajki wosebity insekt widźeli? Pytajće tola raz we wašej wokolinje za njej.

žórto: <https://www.nabu.de/tiere-und-pflanzen/insekten-und-spinnen/hautfluegler/bienen/24333.html>

- tekst: Milan Borška -

Wanilja, šoko a truskalca

Tute šulske lěto započina so chětro zahe. To rěka, zo budže hišće chwilku jara ćopło. Tohodla mamy džensa najwoblubowaniše družiny lodu poslednjeho lěta a jednory recept, z kotrymž móžeće sami lód činić!



Na prěnim městnje najwoblubowanišich lodowych družinow steji, kaž hižo tak husto, wanilja. Po nim scěhujetej truskalcowy a šokolodžany lód. Dalše, husto kupowane družiny lodu, su: lěskowy worjeh, mango, stracciatella, poprjančkowy lód, citróna, amarena a pistacija.

Płodowy lód sami činić: Takle dže

Přidawki:

- 300 g zmjerznych plodow
- 75 g próškoweho cokora
- 150-200 g jogurta bjez abo jogurta ze słodom

1. Plody z mróžaka wzać a skrótka wottać dać.

2. Zhromadnje z jogurtom a próškowym cokorom do miksera dać a miksować, doniž njeje masa mjehka (jogurt kusk po kusk dodać, zo by so konsistenca kontrolować hodžala). **Kedźbu! Nic předo toho miksować!**

3. Lód serwěrować.

Jeli chceće lód hišće trochu krućiši měć, móžeće jón 10-15 mjeńšinow do mróžaka stajić. Dajće sej słodźeć!

žórta: https://www.ots.at/presseaussendung/OTS_20230623_OTS0032/vanille-erdbeere-und-schokolade-beliebteste-eissorten-2023#:~:text=An%20der%20Spitze%20belegt%20%2D%20wie,runden%20die%20Top%2010%20ab
<https://www.sugarstore.de/rezepte/eisrezepte/eis-selber-machen-ohne-eismaschine/>

- tekst: Louisa Domanic -

Literatura za dźěći a młodostnych

Tu chcu wam knihu předstajić, kotraž rěka „Becoming Elektra - Sie bestimmen, wer du bist“. Kniha je tak mjenowany „All-Age-Thriller“ a doporučí so za młodžinu wot 14 lět. Jedna wo młodej a rjanej žonje z mjenom Elektra Hamilton. Wona znjezboži smjertnje při jěchanju. Na to dósta Isabel, kotraž je Elektrje jara podobna, njewočakowany poskitk. Wona ma městno Elektry přewzać. Za to pak dyrbi na přeco jeje woprawdžitu identitu zamjelčeć. Žiwjenje w luksusu a slubjenje z atraktiwnym Philipom z Halmen hrajetej jej do kartow. Spočatnje njeprjědže tež nchtó za jeje potajnstwom. Ale Elektra měješe sama potajnstwa a mjeztym, zo woni ju pomału dosćahnu, rosće w Isabel wěstota, zo njebě njezbožo Elektry docyła njezbožo. Ale što chcyše Elektrje žiwjenje wzać? Jedna mordar znowa? Isabel jenož wě, zo njemóže so na nikoho spušćeć ...

Dajće so wot tutoho fantastiskeho thrillera wobkuzlać.

žórta: <https://www.ggverlag.at/produktkatalog/becoming-elektra-sie-bestimmen-wer-du-bist/>

- Tekst: Judit Šurec -



Na kóncu poslednjeho šulskeho lěta poda so něhdyši 7. lětnik na ekskursiju a na rjadownisku jězbu. Wo tym nam rozprawjeja:

Na slědach sakskeho wjercha



My, 7.lětnik zetkachmy so srjedu, 12. junija 2024 w Kamjencu při dwórnišću, zo bychmy so z ćahom na ekskursiju k temje „Drježdźany před 300 lětami“ podali. Knjez Klimank, kotryž bě wšitko planował, a knjeni Cyžowa přewodžeštaj nas. Hłownej temje běštej barok a

Awgust Sylny. Jako smy sej tam dojěli, bě so nam knjeni Serbinec přidružila. Po tym doběžachmy sej do měščanskeho muzeja, w kotrymž nas wjedženje z knjezom Mundom wočakowaše. Wón rozjasni nam, kak město w času Awgusta Sylneho wupadaše a kak wšitko na kralowskim dworje wotběži. W muzeju móžachmy sej originalny portret Awgusta Sylneho wobhladać. Rozdžěleni do štyrjoch skupinow dyrbjachmy najwšelakoriše nadawki spjelnić. Po 1,5 hodžinje w muzeju mějachmy hišće wjedženje přez město. Tam wobhladachmy sej Cyrkej našeje lubeje knjenje, „Zwinger“ a wjerchowski ćah. Połhodžinsku přestawku mějachmy w rezidencnym hrodže. Buchmy po hrodže wodženi a nam sposrědkowachu so dalše zajimawe fakty wo Awgustu Sylnym a jeho žiwjenju. Tež tu běchu jeho originalne wobsydstwa wustajene. Wobhladachmy sej na přikład stwu, w kotrejž steji jeho trón, wšelakore jědžernje abo tež sedłarsku komoru, kotraž běše woprawdže rjenje wudebjena. Tež w hrodže wisa originalny portret sakskeho wjercha. Wosebje nas zadžiwa, zo běše Ludwig XIV. wulki idol za Awgusta Sylneho. Tohodla je jeho portret wot molerja Ludwiga XIV. zhotowjeny. Po wjedženju podachmy so zaso na dwórnišćo. Hačrunjež so ćah wo 15 mjeńšin zapozdži, mějachmy lóštnu wrócojězbu.

Rjadowniska jězba do Błótow

Srjedu, dnja 5. junija 2024 zetkachmy so rano we Wojerecach při dwórnišću. Z ćahom podachmy so do Choćebuza a wottam z busom hač do Bórkowow. Po słódnym wobjedže podachmy so na puć k čołnikowanju. Při pomróčenym njebju a po krótkim

zawjedženju startowachmy našu dwaj a pot hodžinsku jězbu. Dyrbjachmy někotre přeplawy sami poslužować, štož naši hólcy rady přewzachu. Po napinacym čotmikowanju dojedźechmy sej do małych chatow. Mějachmy po wječeri hišće



swobodny čas a hrajachmy kopańcu a wolejbul. Na kóncu dnja wuhódnočichmy džeń



z wučerjemi. Na druhim dnju smy zahe snědali a sej wobjedowy pakćik napakowali. Kolesowachmy na hród do Raduša. Mějachmy na spočatku jězby

skóncowany wobruč kolesa, ale problem so spěšnje rozrisa. Słowjanski hród sej wothorjeka a wotnutřka wobhladachmy, prjedy hač sej do kupjele w Lubnjowje dojedźechmy a tam z pinguinami kupachmy. Na tutym dnju smy 42 kilometrow z kolesom jěli. Wječor hrajachmy hišće wolejbul. Na poslednim dnju smy po snědani naše chaty zrumowali a z busom do Choćebuza jěli. Tam smy Serbski muzej wopytali. Smy delnjoserbsku kulturu lěpje zeznali, na přikład delnjoserbsku narodnu drastu. Nasyćeni podachmy so na domjězbu a wulězechmy mučni a sprócni we Wojerecach.



- Tekstaj: rjadownja 7, wobrazy: Julia Serbinec -

INFORMACIJE – TERMINY – WŠELČIZNY

02. do 09. požnjenca

wotchadna jězba 10. lětnika do Podstupima

09. do 11. požnjenca

8.-10. lětnik: projekt „Schule macht Demokratie“

11. požnjenca

5.-9. lětnik: centralny pućowanski džeń

11. do 13. požnjenca

rjadowniska jězba 7. lětnika do Žitawy

zbytne wobrazy: www.pixabay.de

13.09.-15.09.2024

Babyléčo w Rabbicach



pjatk | Freitag

- 20:00 – wuběžžowanje wohnjowych wobornikow
Feuerwehr-Nachwettkampf
- 23:00 – diskoteka LEDZIBEATZ & syst_h_emfehler
Disco mit LEDZIBEATZ & syst_h_emfehler

sobotu | Samstag

- 20:00 – pisany program Rabličanow
Buntes Bühnenprogramm der Rablitzer
- 23:00 – diskoteka syst_h_emfehler & LEDZIBEATZ
syst_h_emfehler & LEDZIBEATZ Diskothek

njedźelu | Sonntag

- 10:00 – rańše piwko | Frühschoppen
- 11:00 – wobjed | Mittagessen
- 13:00 – konjacy sport | Pferdesport
- 15:00 – program z kofejpicóm za našich rentnarjow
Programm mit Kaffee und Kuchen
- Poskitki z alpakoweje zahrody při Kinsporskej holi
Vorstellung und Angebote aus dem Alpakagarten
an der Königsbrücker Heide
- 16:00 – Předstajenje motorskich
Präsentation verschiedener Motorräder
- 17:30 – wuhódnoćenje tombole | Auswertung der Tombola
- 20:00 – wuklinčenje wječora z diskoteku LEDZIBEATZ
Ausklang des Festes mit LEDZIBEATZ

Wot pjatka hač do njedźele so losy za tomolu předawaja!
Von Freitag bis Sonntag werden Tombolalose verkauft!



1. Preis: Holzkohlegrill
2. Preis: XXL Hängessel
3. Preis: Gutscheine Catering Berger

Na wšěch dnjach je zastaranje z jědžu a picóm zawěšćene.
Für das leibliche Wohl wird an allen Tagen gesorgt.

Zastup darmotny!
Eintritt frei!

Altweibersommer in Rablitz



Wjesne towarstwo
Rablitz z.t.